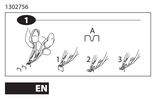
Box size: 5.38 x 4.88
Overall size: 15 x 12
Folds to: 3 x 4

COVIDIEN™

Auto Suture™
Premium Extractor

1302756



EN

BEFORE USING PRODUCT, READ THE FOLLOWING INFORMATION THOROUGHLY.
IMPORTANT!
This handle is designed to assist in using the product. It is not a reference to surgical technique.
The device was designed, tested and manufactured for single patient use only. Reuse or reprocessing of this device may lead to its failure and subsequent patient injury. Reprocessing and/or resterilization of this device may create the risk of contamination and patient infection. Do not reuse, reprocess or resterilize this device.
MATERIALS AND PRECAUTIONS
This device was manufactured STERILE and is intended for use in a SINGLE procedure only. DO NOT ATTEMPT TO RE-STERILIZE.
1. Do not attempt to remove the staples.
INSTRUCTIONS FOR USE
NOTE: Do not pull up on staple before handle is fully squeezed.
1. Slip lower jaws of extractor under the backspan of the staple to be removed.
2. Close the instrument handles. You will unlatch the staple.
3. Lift the extracted staple away from the skin and discard. Proceed to remove the next staple from the skin.
4) STERILIZATION
AVOID PROLONGED EXPOSURE TO ELEVATED TEMPERATURES.

FR

AVANT D'UTILISER CE PRODUIT, LIRE ATTENTIVEMENT LES INFORMATIONS CI-DESSOUS.
IMPORTANT !
Cette poignée est destinée à faciliter l'utilisation de ce produit. Elle ne constitue pas une référence en matière de techniques chirurgicales.
Ce dispositif a été conçu, testé et fabriqué pour un usage chez un seul patient. La réutilisation et/ou un retraitement peuvent provoquer un dysfonctionnement et de ce fait causer des lésions au patient. Son retraitement et/ou sa restérilisation peuvent entraîner un risque de contamination et d'infection du patient. Ne pas réutiliser, retraiter ou restériliser ce dispositif.
AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS
1. Ce dispositif est livré STÉRILE et est destiné à une intervention UNIQUE. ÉVITER APRÈS UTILISATION. NE PAS RESTÉRILISER.
1) **RISQUE D'ÉMPLOI**
AVERTISSEMENT : Ne pas tirer l'agrafe tant que la poignée n'est pas complètement serrée.
1. Faire glisser les machoires inférieures de l'extracteur sous l'agrafe à retirer.
2. Fermer la poignée du dispositif. L'agrafe est alors déplacée.
3. Soulever l'agrafe à l'écart de la peau et la jeter. Passer à l'agrafe suivante pour la retirer de la même manière.
4) AGRAFES EXTRAITES
EVITER L'EXPOSITION PROLONGÉE À DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES.

DE

Premium-Extraktor

VOR GEBRAUCH DES PRODUKTES DIE FOLGENDEN INFORMATIONEN SORGFÄLTIG DURCHLESEN.
WICHTIG!
Diese Griffeinheit ist als Hilfsmittel bei der Verwendung dieses Produkts vorgesehen. Sie ist nicht als Anleitung für chirurgische Techniken gedacht.
Dieses Produkt wurde ausschließlich im Hinblick auf seine Verwendung für einen einzigen Patienten konzipiert, geprüft und hergestellt. Eine Wiederverwendung oder erneute Aufbereitung dieses Produkts kann zu seinem Versagen und damit zur Verletzung des Patienten führen. Das Aufbereiten und/oder erneute Sterilisieren dieses Produkts stellt ein potenzielles Kontaminations- und Infektionsrisiko für den Patienten dar. Dieses Produkt nicht wiederverwenden, aufbereiten oder erneut sterilisieren.
WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN
1. Dieses Produkt wurde STERIL hergestellt und ist lediglich für die Verwendung bei einem EINZIGEN Verfahren vorgesehen. NICHT ZU ERNEUT STERILISIEREN. NICHT ERNEUT STERILISIEREN.
1) **GEBRAUCHSANWEISUNG**
HINWEIS: Die Klammer erst dann loslassen, wenn der Griff vollständig gedrückt ist.
1. Die unteren Backen des Extraktors unter die Rückspanne der zu entfernenden Klammer schieben.
2. Die Instrumentengriffe schließen. Dadurch wird die Klammer aufgebogen.
3. Die entfernte Klammer von der Haut abheben und entsorgen. Die nächste Klammer aus der Haut entfernen.
4) ENTFERNTE KLAMMER
NICHT ÜBER LÄNGERE ZEIT HOHEN) ERHÖHTEN TEMPERATUREN AUSSETZEN.

IT

Estrattore di qualità eccelsa

PRIMA DELL'USO LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI INFORMAZIONI.
IMPORTANTE!
Il presente opuscolo ha lo scopo di assistere l'operatore nell'utilizzo di questo dispositivo, non il pertanto da intendersi come manuale di riferimento per l'esecuzione di tecniche chirurgiche.
Questo dispositivo è stato progettato, testato e realizzato per l'utilizzo esclusivo su un singolo paziente. Il riutilizzo e/o trattamento ripetuti possono danneggiare il dispositivo e causare lesioni al paziente. Trattamenti ripetuti e/o risterilizzazioni di questo dispositivo possono determinare il rischio di contaminazione e di infezione a carico del paziente. Non riutilizzare, trattare ripetutamente o risterilizzare questo dispositivo.
AVVERTENZE E PRECAUZIONI
1. Questo dispositivo è stato fabbricato STERILE ed è indicato solo per l'impiego durante una procedura endoscopica SINGOLA. NON TENTARE DI STERILIZZARE NUOVAMENTE.
1) **ISTRUZIONI PER L'USO**
NOTA: non tirare il punto metallico prima che l'impugnatura sia completamente premuta.
1. Far scivolare le ganasce inferiori dell'estrattore sotto la gabbia del punto metallico da rimuovere.
2. Chiudere l'impugnatura dello strumento. In questo modo si sbloccherà il punto metallico.
3. Sollevare il punto metallico estratto dalla cute e smaltirlo. Procedere per rimuovere il punto metallico successivo dalla cute.
4) PUNTO METALLICO ESTRATTO
EVITARE ESPOSIZIONI PROLUNGATE A TEMPERATURE ELEVATE.

ES

Extractor premium

LEA DETENIDAMENTE LA INFORMACIÓN QUE SE FACILITA A CONTINUACIÓN ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO.
IMPORTANTE!
Este folleto está destinado para ayudarle a usar este producto. No se trata de un documento de referencia sobre técnica quirúrgica.
Este producto ha sido diseñado, probado y fabricado para utilizarse en un solo paciente. La modificación o el reprocesamiento de este producto pueden provocar que no funcione correctamente, lesionar al paciente o causar enfermedades. La esterilización de este producto puede generar riesgo de contaminación y de infección para el paciente. No modifique, utilice, procese ni esterilice este dispositivo.
ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES
1. Este dispositivo se suministra ESTÉRIL y está diseñado para utilizarse en una ÚNICA intervención. ES NECESARIO DESECHARLO DESPUÉS DE UTILIZARLO. NO VOLVER A ESTERILIZAR.
1) **INSTRUCCIONES DE USO**
NOTA: no tire de la grapa hasta que no haya apretado completamente el mango.
1. Deslice las mandíbulas inferiores del extractor por debajo de la parte central de la grapa que desea retirar.
2. Cierre los mangos del instrumento. Esto desbloqueará la grapa.
3. Levante la grapa extraída para separarla de la piel y deséchela. Extraiga la siguiente grapa de la piel y proceda de la misma manera.
4) GRAPA EXTRAÍDA
EVITE LA EXPOSICIÓN PROLONGADA A TEMPERATURAS ELEVADAS.

PT

Extrator Premium

ANTES DE USAR O PRODUTO, LEIA ATENTAMENTE ESTAS INFORMAÇÕES.
IMPORTANTE!
Este folheto destina-se a ajudá-lo na uso do produto. Do não é fonte de consulta para técnicas cirúrgicas.
Este dispositivo foi projetado, testado e fabricado para uso em um único paciente. A reutilização ou reprocessamento deste produto podem fazer com que ele não funcione corretamente, causar lesões ao paciente ou doenças. A esterilização deste dispositivo pode criar risco de contaminação e infecção no paciente. Não modifique, reprocesse ou reesterilize este dispositivo.
ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES
1. Este dispositivo é fornecido ESTÉRIL e é projetado para uso em apenas um ÚNICO procedimento. DESCARTE APÓS A UTILIZAÇÃO. NÃO ESTERILIZE NOVAMENTE.
1) **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**
OBSERVAÇÃO: não puxe o grampo para cima, antes de manipulador estar completamente pressionada.
1. Deslize as ganas inferiores do extrator sob a extensão do grampo a ser removido.
2. Feche os manipuladores do instrumento. Um procedimento irá desbloc a o grampo.
3. Retire o grampo da pele e descarte-o. Remova o próximo grampo da pele.
4) GRAMPO EXTRAÍDO
EVITE EXPOSIÇÃO PROLONGADA A TEMPERATURAS ELEVADAS.

NL

Premium Extractor

LEES DE VOLGENDE INFORMATIE ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT.
BELANGRIJK!
Deze handvat dient als ophulpmiddel bij het gebruik van dit product. Het is geen naslagwerk voor chirurgische technieken.
Dit instrument is ontworpen, getest en vervaardigd om te worden gebruikt bij één patiënt. Hergebruik of het uitvoeren van bieden tot storing met eventueel geblesseerd tot gevolg. Het uitvoeren van bieden tot storing met eventueel geblesseerd tot gevolg. Het opnieuw steriliseren van dit instrument kan risico op besmetting en patiëntinfectie met zich meebrengen. Dit instrument niet hergebruiken, reinigen of opnieuw steriliseren.
WAARSCHUWINGEN EN VOORZICHTSMAATREGELEN
1. Het instrument werd STERIEL geleverd en mag slechts EENMALIG worden gebruikt. NIET OPNIEUW STERILISEREN.
1) **GEBRUIKSINSTRUCTIES**
OPMERKING: Voordat u de grasper loslaat, moet u ervoor zorgen dat de handgreep volledig is ingedrukt.
1. Schuif de onderkaak van de instrumentgrijper onder het te verwijderen krammetje.
2. Sluit de handgrepen van het instrument. Hierdoor wordt de kram ontgrendeld.
3. Til de uitgetrokken kram weg van de huid en gooi deze weg. Ga door met de volgende kram in de huid.
4) UITGETROKKEN KRAM
LANGDURIGE BLOOTSTELLING AAN HOGE TEMPERATUREN VERMIJDEN.

SV

Premiumutdragare

LÄS NEDANSTÅENDE INFORMATION NOGA INNAN PRODUKTEN TAS I BRUK.
VIKTIGT!
Detta handtag är avsett som ingrepp vid användning av denna produkt. Den utgör inte en referens för kirurgiska metoder.
Produkten har konstruerats, testats och tillverkats för engångsbruk för en patient. Återanvändning eller omgång kan leda till att instrument går sönder och att patienten skadas. Återgång och/eller omsterilisering av instrument kan medföra risk för kontaminering och patientinfektion. Instrument får inte återanvändas, omgång eller omsteriliseras.
VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
1. Denna produkt tillhandahålls STERIL och är endast avsedd för användning vid ETT ENDA ingrepp. KASSERAS EFTER ANVÄNDNING. FÅR EJ OMSTERILISERAS.
1) **ANVÄNDNINGSSÄTT**
OBS! Det är inte nödvändigt att klämmorna innan handtaget har klämts ihop helt.
1. För utdragaren under och under spegen på sårsuturen som ska avlägsnas.
2. Klipp ihop instrumenthandtagen. Sårsuturen/stiften släpper.
3. Lyft den lösgjorda sårsuturen/stiften från huden och kasta den. Fortsätt med nästa sårsuturen/stift i huden.
4) UTDRAGEN SÅRSUTUR/STIFT
FÖR ATT UNDVIKA FÖR HÖGA TEMPERATURER UNDER LÄNGRE TID.

DA

kvalitetsudtrækkeren

FØLGENDE OPLYSNINGER SKAL LÆSES GRUNDIGT, INDEN PRODUKTET TAGES I BRUG.
VIGTIGT!
Dette håndtag er ment som hjælpemiddel til dette produkt. Det er ikke en anvisning i kirurgiske teknikker.
Instrumentet er kun beregnet, afprøvet og fremstillet til engangsbrug. Genanvendelse eller omgang beskadiget instrument med heraf følgende skade på patienten. Genbrug og/eller sterilisering af instrumentet kan medføre risiko for kontaminering og patientinfektion. Instrumentet må ikke genanvendes, renses til genbrug eller resteriliseres.
ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER
1. Dette instrument blev leveret STERIL og er kun beregnet til brug ved ét ENKELT indgreb. SKAL KASSERES EFTER BRUG. MÅ IKKE RESTERILISERES.
1) **BRUGSANVISNING**
BEMÆRK: Der må ikke trækkes op i clipsen, inden håndtaget er blevet helt sammen.
1. Stik den nederste kæbe på udtrækkeren ind under nippet på den clip, der skal fjernes.
2. Luk instrumenthåndtagene. Dermed vrides clipsen op.
3. Løft den fingerte clips væk fra huden, og kassér den. Gå videre med fjernelse af næste clip fra huden.
4) FJERNEDE CLIPS
UNDGÅ LANGVARIG EKSAKTELSE FOR HØJE TEMPERATURER.

FI

Hakaisenpoistaja

SEURAAVAT OHJEET ON LUETTAVA HUOLELLISESTI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ.
TÄRKEÄÄ!
Tässä kuvioteoksessa on tuotteen käyttöohjeet, ei kirurgisia menetelmiä koskevia ohjeita.
Tämä laite on suunniteltu, testattu ja valmistettu potilaskohtaiseen käyttöön. Laitteen uudelleenkäyttö tai -sterilointi voi johtaa toimintahäiriöihin ja potilasvammaan. Laitteen potilaskohtainen jälkikäsittely tai uudelleensterilointi uudelleen voi johtaa kontaminaatioon ja potilastulehdukseen. Laitetta ei saa käyttää, jälkikäsitellä tai steriloida uudelleen.
VAROITUKSET JA VAROTOIMET
1. Tämän välineistön toimitustilassa STERILIKSI, ja se on KERTAKÄYTTÖINEN. HÄVITETÄÄN KÄYTÖN JÄLKEEN. ÄLÄ STERILOI UUDELLEEN.
1) **KÄYTTÖOHJEET**
HUOMAUTUS: Vedetään ei saa vetää ylöspäin, ennen kuin kahva on puristettu kokonaan kiinni.
1. Aseta haavanompsujen alaleuka poistettavan hakasen reiden suoni alle.
2. Purista instrumentin kahvat kiinni. Tämä vapauttaa hakasen haavat.
3. Nosta poistu hakanen ihosta ja hävitä se. Poista seuraava hakanen samalla tavalla.
4) POISTETTU HAKANEN
VÄLTETTÄVÄ PITKÄAIKAISTA ALTISTUSTA KOHONNEILLE LÄMPÖTILOILLE.

EL

Βελτιωμένος εξαγωγέας

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ.
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Η παρούσα λαβή έχει σχεδιαστεί για να βοηθήσει στη χρήση αυτού του προϊόντος. Δεν αποτελεί εκφραση σε χειρουργικές τεχνικές.
Η συσκευή σχεδιάστηκε, δοκιμάστηκε και κατασκευάστηκε για χρήση σε ένα μόνο ασθενή. Η επαναχρησιμοποίηση ή η επανεπεξεργασία αυτής της συσκευής μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία και, κατά συνέπεια, τραυματισμό του ασθενούς ή ασθένειες. Η επανεπεξεργασία και/ή η επαναποστείρωση αυτής της συσκευής μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο μόλυνσης και λοίμωξης του ασθενούς. Μην επαναχρησιμοποιείτε, επανεπεξεργάζεστε ή επαναποστειρώνετε αυτή τη συσκευή.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
1. Η συσκευή αυτή παρέχεται ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΗ και προορίζεται για χρήση σε ΜΙΑ ΜΟΝΗ ΕΠΕΜΒΑΣΗ. ΑΠΟΡΡΙΠΤΕ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ. ΜΗΝ ΕΠΑΝΑΠΟΣΤΕΙΡΩΝΕΤΕ.
1) **ΚΑΛΥΨΗ ΦΡΕΓΚΑ**
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην σφίγγετε προς τα πάνω το συνδετήρα πριν πατηθεί η λαβή.
1. Κρύψτε τις μασέλες του εξαγωγέα κάτω από τη ραφή που θέλετε να αφαιρέσετε.
2. Κλείστε τις λαβές του οργάνου. Έτσι απελευθερώνεται η ραφή.
3. Σηκώστε τη ραφή μακριά από το δέρμα και απορρίψτε την. Συνεχίστε με την αφαίρεση της επόμενης ραφής από το δέρμα.
4) ΑΦΑΙΡΕΘΕΙΣΑ ΡΑΦΗ
ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΗ ΕΚΘΕΣΗ ΣΕ ΥΨΗΛΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ.

PL

Ekstraktor premium

PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z PRODUKTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ PONIŻSZE INFORMACJE.
WAŻNE!
Niniejsza jednostka ma na celu ułatwienie korzystania z wyrobu w wykonywanego produktu. Nie stanowi ona źródła informacji na temat technik chirurgicznych.
Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane, przetestowane i wyprodukowane wyłącznie do użytkowania przez jednego pacjenta. Ponowne użycie lub ponowne przetwarzanie tego urządzenia może spowodować jego awarię, a w konsekwencji uszkodzenie pacjenta lub choroby. Ponowne przetwarzanie i/lub ponowne wysterylizowanie niniejszego urządzenia może stworzyć zagrożenie skażeniem i zakażeniem pacjenta. Zgłaszanie takich zdarzeń jest ważne dla upewnienia pacjentów, że wyrób jest bezpieczny. Nie należy ponownie przetwarzać, wysterylizować ani używać niniejszego urządzenia.
OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
1. Niniejsze urządzenie jest dostarczane w stanie JAŁOWYM i jest przeznaczone wyłącznie do użytku przy JEDNYM zabiegu. PO UŻYCIU WYRZUCIĆ. NIE WYKONYWAĆ PONOWNIE.
1) **INSTRUKCJA STOSOWANIA**
UWAGA: Nie wolno zaginać ani przy klamry przed zupełnym ściśnięciem uchwytu.
1. Wsunąć dolne szczęki ekstraktora pod zakładkę zszywki, która ma zostać usunięta.
2. Zamknąć uchwyty narzędzia. Zwolni się wtedy zszywka.
3. Podnieść zszywkę z dala od skóry i wyrzucić wyrzucić. Przejść do usuwania następnej klamry ze skóry.
4) USUNIĘTA ZSZYWKA
UNIKAĆ PRZEDŁUŻONEJ EKSPOZYCJI NA PODWYŻSZONE TEMPERATURY.

RU

Скобкосниматель Премиум

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ СО СЛЕДУЮЩЕЙ ИНФОРМАЦИЕЙ.
ВАЖНО!
Эта ручка создана для удобства при использовании данного изделия. Она не предназначена для описания хирургических приемов при его помощи выполнении хирургических операций.
Данное средство разработано, испытано и изготовлено для использования только на одном пациенте. Повторное использование или повторная стерилизация данного средства может привести к его поломке, что, в свою очередь, может нанести вред здоровью пациента. Повторное использование и/или повторная стерилизация данного средства может привести к риску заражения пациента инфекцией. Не используйте повторно данное средство, не подвергайте его повторной обработке и не стерилизуйте повторно.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
1. Данное средство поставляется в СТЕРИЛЬНОМ виде. Предназначено для использования строго ОДНОКРАТНО. УТИЛИЗИРОВАТЬ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ПОВТОРНАЯ СТЕРИЛИЗАЦИЯ НЕ ПОДЛЕЖИТ.
1) **ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**
ПРИМЕЧАНИЕ: Не тяните за ручку до момента сжатия рукояток.
1. Зажмите нижними брюшку скобки нижними под отвечающую скобку.
2. Сожмите рукоятки инструмента. Это снимет с нее.
3. Аккуратно снимите скобку с кожи и выбросьте ее. Приступите к следующей скобке.
4) ИЗВЛЕЧЕННАЯ СКОБА
ИЗБЕГАТЬ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ ПОВЫШЕННЫХ ТЕМПЕРАТУР.

CS

Extraktor premium

PŘED POUŽITÍM TOHOTO VÝROBKU SI DŮKLADNĚ PROČTĚTE NÁSLEDUJÍCÍ INFORMACE.
DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!
Účelem této rukojeti je usnadnit použití tohoto výrobku. Rukojeť tak plní funkci chirurgických technik.
Tento prostředek byl navržen, testován a vyroben pro použití pouze u jednoho pacienta. Opakované použití nebo znovu a nesterilní ohřívání tohoto prostředku může vést k jeho poškození, což může následně způsobit poranění pacienta. Opakované použití a/nebo sterilizace tohoto prostředku může vést k nebezpečí infekce pacienta. Zpracování tohoto výrobku pro opětovné použití nebo jeho opakované sterilizování může vystavit riziko kontaminace a infekce pacienta. Tento výrobek nepoužívejte opakovaně, nevystavujte jej žádnému dalšímu zpracování ani jej opakovaně nesterilizujte.
VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
1. Výrobek je dodáván STERILNÍ a je určen k použití pouze při JEDNOM zákroku. PO POUŽITÍ ZLIKVIDUJTE. NEPROVÁDĚJTE ZNOVU STERILIZACI.
1) **NÁVOD K POUŽITÍ**
POZNÁMKA: Dokud rukojeť nebude úplně sevřena nadoraz, nevkládejte za sponku.
1. Zasuňte spodní čelisti extraktoru pod zadní část sponky, která chcete odstranit.
2. Zavřete rukojeti nástroje. Tímto se sponka uvolní.
3. Vytáhněte sponku z kůže a vyhoďte ji. Pokračujte odstraňování další kožní sponky.
4) VYTÁHNUTÁ SPONKA
NEVYSTAVUJTE DLOUHODOBĚ ZVÝŠENÝM TEPLOTÁM.

NO

Premium ekstraktor

LES NØYAKTIG INFORMASJONEN NEDEN FØR PRODUKTET TAS I BRUK.
VIKTIG!
Dette håndtak er laget for å lette bruken av produktet. Det er ikke en referanseside for kirurgiske teknikker.
Dette instrumentet er utformet, testet og fremstilt for bruk på kun én pasient. Hvis dette instrumentet brukes flere ganger eller rengjøres for gjenbruk, kan det føre til funksjonsfeil og dermed til skade på pasienten. Rengjøring og/eller sterilisering av dette instrumentet kan medføre risiko for kontaminering og pasientinfeksjon. Instrumentet må ikke brukes på nytt, rengjøres, sterili gjøres eller resteriliseres.
ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER
1. Dette instrumentet ble levert STERILT og er kun beregnet til bruk ved ETT ENKELT inngrep. SKAL KASTES ETTER BRUK. MÅ IKKE STERILISERES PÅ NYTT.
1) **BRUKSANVISNING**
MERK: Ikke dra stiften opp før håndtaket er klemt helt sammen.
1. Plasser utløserens nederste kjever under sporet på stiften som skal fjernes.
2. Lukk instrumenthåndtakene. Dette løsner stiften.
3. Løft den utløste stiften vekk fra huden, og kast den i riktig beholder. Fjern neste stift fra huden.
4) STIFTET FJERNET
IKKE UTSETT STIFTER FOR HØYE TEMPERATURER OVER LENGRE TID.

HU

Premium kapcseltávolító

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ ALÁBBI TUDNIVALÓKAT.
FONTOS!
Ez a markolat úgy készült, hogy könnyítse a használatát. Nem a sebészeti technikák leírásával.
Ezt az eszközt úgy tervezték, készítették és gyártották, hogy kizárólag egy betegen használható. Újbóli használata vagy feldolgozása ezen megfelelő működésében, károsíthatja a betegre vonatkozó eredményt. Az eszköz újrafeldolgozása és/vagy újrasterilizálása az esetleg a betegek fertőződését okozó kontaminációt idézheti elő. Ne használja újra, ne dolgozza fel és ne sterilizálja újra az eszközt.
FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ELŐVIGYÁZATOSSÁG
1. A készletünk STERIL állapotban kerül forgalomba, és csak EGYETLEN műtéti eljárás során használható. NE STERILIZÁLJUK ÚJRA!
1) **HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
MEGJEGYZÉS: Ne húzza felfelé a kapcsot, amíg teljesen össze nem nyomta a fogantyút.
1. Csúsztassa a kapcsolóerőmérő fogó felső részét az eltávolítandó kapocs hátsója alá.
2. Zárja össze a műszer fogantyúit. Ez felnyitja a kapcsokat.
3. Emelje ki az eltávolított kapcsot a bőrből, majd dobja ki. Folytassa a következő kapocs eltávolítását.
4) ELTÁVOLÍTOTT KAPOCS
KERÜLJE A MAGAS HŐMÉRSÉKLETNEK TÖRTÉNŐ HOSSZABBAN IDEJŰ TÁROLÁST.

RO

Extractor premium

CITIȚI CU ATENȚIE INFORMAȚIILE DE MAI JOS ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL.
IMPORTANT!
Această mânușă a fost concepută pentru a ajuta la utilizarea acestui produs. Aceasta nu constituie o referință în ceea ce privește tehnicile chirurgicale.
Acest dispozitiv a fost conceput, testat și fabricat pentru utilizarea la un singur pacient. Refolosirea sau reprocesarea acestui dispozitiv poate compromite funcționarea acestuia și poate pune în pericol starea pacientului. Reprocesarea și/ sau resterilizarea acestui dispozitiv pot crea riscul de contaminare și infectare a pacientului. Nu refolosiți, nu reprocesați și nu resterilizați acest dispozitiv.
AVERTISMENTE ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE
1. Acest dispozitiv este furnizat STERIL și este conceput pentru utilizarea într-o SINGURĂ intervenție. A SE ELIMINA DUPĂ UTILIZARE. A NU SE RESTERILIZA.
1) **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**
NOTĂ: Nu trageți capsa în sus înainte ca mânerul să fie strâns complet.
1. Glisați fălcile inferioare ale extractorului sub capsa suprimată ce urmează a fi ridicată.
2. Închideți mânerele instrumentului. Astfel veți slăbi capsa.
3. Ridicați capsa extrasă de la nivelul tegumentului și aruncați-o. Continuați cu extragerea capsei următoare de la nivelul tegumentului.
4) CAPSĂ EXTRASĂ
A SE EVITA EXPUNEREA PRELUNGITĂ LA TEMPERATURI RIDICATE.

SL

Visokokakovostni odstranjevalnik sponk

PRED UPORABO TEGA IZDELKA NATANČNO PREBERITE NASLEDNJE BISTVENE INFORMACIJE.
POMEMBNO!
Ta ročaj je namenjen kot pomoč pri uporabi tega izdelka. Ni referenca za kirurške tehnike.
Ta pripomoček je namenjen, preizkušen in izdelan za uporabo le na enem bolniku. Ponovna uporaba tega pripomočka ali njegova priprava za ponovno uporabo lahko povzroči nepravilno delovanje in posledično poškodbo bolnika. Priprava za ponovno uporabo in/ali ponovna sterilizacija tega pripomočka pomeni invazivni kontaminacija in se zaradi tega lahko pojavi okužba ali bolezen bolnika. Ne uporabljajte, ne pripravljajte za ponovno uporabo in ne sterilizirajte ponovno.
OPOZORILA IN PREVIDNOSTNI UKREPI
1. Ta pripomoček je STERILEN in namenjen uporabi pri ENEM postopku. PO UPORABI ZAVRZITE. NE STERILIZIRAJTE PONOVNO.
1) **NAVODILA ZA UPORABO**
OPOMBA: Ne sponke zgoraj, dokler ročaja ne stisnete popolnoma.
1. Spodnja čeljust odstranjevalca zaženite pod hrbet sponke, ki je bila odstranit.
2. Stisnite ročaja instrumenta. S tem sponke sprostite.
3. Dvignite sponko s kože in jo zavrzite. Nadaljujte z odstranjevanjem naslednje sponke s kože.
4) ODSTRANJENA SPONKA
PREPREČITE DOLGOTRAJNO IZPOSTAVITEV ZVIŠANIM TEMPERATURAM.

BG

Екстрактор премиум

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО СЛЕДВАЩАТА ИНФОРМАЦИЯ.
ВАЖНО!
Тази ръкохватка е предназначена да бъде от помощ при използването на този продукт. Тя не е справочник за медицинските техники.
Това устройство е проектирано, тествано и произведено за използване само при един пациент. Повторната употреба или преработката на това устройство може да доведе до неговата повреда, което от своя страна може да причини нараняване на пациента или заболявания. Преработката и/или повторната стерилизация на това устройство може да създаде риск от замърсяване и инфекция на пациента. Не използвайте повторно, не преработвайте и не стерилизирайте повторно това устройство.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
1. Това приспособление се доставя СТЕРИЛНО и е предназначено само за ЕДНОКРАТНА процедура. ИЗХВЪРЛЯЙТЕ СЛЕД ИЗПОЛЗВАНЕ. НЕ СТЕРИЛИЗИРАЙТЕ ПОВТОРНО.
1) **ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ**
ЗАБЕЛЕЖКА: Не дърпайте скобата нагоре до степен отпускането дръжката.
1. Пъхнете долните челюсти на екстрактора под скобата, която искате да отстраните.
2. Затворете ръкохватките на инструмента. Така скобата ще се освободи.
3. Вдигнете извадената скоба от кожата и я изхвърлете. Преминете към отстраняване на следващата скоба от кожата.
4) ИЗВАДЕНА СКОБА
ИЗБЯГВАЙТЕ ПРОДЪЛЖИТЕЛНО ИЗЛАГАНЕ НА ВИСОКИ ТЕМПЕРАТУРИ.

ET

Kõrgekvaliteetne klambrieemaldi

ENNE TOOTE KASUTAMIST LUGEGE TÄHELEPANELIKULT LÄBI ALLJÄRGNEV TEAVE.
TÄHTIS!
See juhend on ette nähtud toote kasutamise abistamiseks. See ei ole mõeldud kirurgiliste tööviiside õpetamiseks.
Seadet on välja töötatud, testitud ja tootmisel kasutatavaks ainult ühel patsiendil. Seadme korduskasutamine või korduslõimimine võib põhjustada selle riket ja seetõttu patsiendil vigastusi. Seadme korduslõimimisel ja/või korduskasutamisel võib tekkida saastumisoht ja saastetu patsiendile infektsioonioht. Ärge kasutage, töötlege ega steriliseerige seadet uuesti.
HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUDED
1. Seadet turustatakse STERILIS ja on mõeldud kasutamiseks ainult ÜHE protseduuri. PEALE KASUTAMIST HÄVITAGE. ÄRGE STERILISEERIGE UUESTI.
1) **KASUTUSJUHEND**
MÄRKUS. Ärge lõpetage klambri tõstmist ühtlasi enne kahjustatava kiipe kohtumist.
1. Lükake alumised lõuad kirurgilise klambri tagumise osa alla.
2. Pigistage kokku käepidemed. Klamber vabaneb.
3. Tõstke klamber nahalt üles ja kõrvaldage. Eemaldage järgmine klamber.
4) EEMALDATUD KLAMBER
VÄLTIGE PIKAAJALIST MÕJUMIST KÕRGELE TEMPERATUURILE.

LV

Uzlabotais izņēmējs

PIRMS PRODUKTA LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET TĀLĀK SNIEGTO INFORMĀCIJU.
SVARĪGI!
Šī rokturis ir izveidots, lai palīdzētu šīstā ir produkts. Tā nemaz nesniedz norādes par ķirurģiskām metodēm.
Šī ierīce ir izstādīta, pārbaudīta un izgatavota tikai vienreizējai lietošanai vienam pacientam. Šo ierīci atkārtota izmantošana vai apstrāde var izraisīt ierīces bojājumus un pacienta ievainojumus. Atkārtota apstrāde un/vai sterilizēšana var radīt piesārņojuma un pacienta infekcijas risku. Šo ierīci nedrīkst lietot, apstrādāt un sterilizēt atkārtoti.
BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
1. Ierīce tiek piegādāta STERILA, un paredzēta tikai VIENAS OPERĀCIJAS. PĒC LIETOŠANAS IZMETIET ATKRITUMOS. NEMĒĢINIET ATKĀRTOTI STERILIZĒT.
1) **LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS**
PIEZĪME. Nedrīkstēt dzemt, pirms roktaurs nav pilnībā saspiests.
1. Ievietot roktaurā apakšējās ķetās zem spontānas pantelēt skavu noņemšanai.
2. Saliekajiet instrumenta rokturus. Tādā veidā tiks atlaista.
3. Izvilkt spontānu skavu no ādas un izmetiet. Turpināt pantelēt skavu izņemšanu no ādas.
4) IZŅEMTĀ SKAVA
NEPIEĻAUJIET ILGSTOŠU PAAUGSTINĀTU TEMPERATŪRU IETEKMI.

HR

Prvorazredni ekstraktor

PRIJE UPOTREBE PROCITAJTE PAZLJIVO PONUĐENE BITNE INFORMACIJE.
VAŽNO!
Ova ručka je namijenjena kao pomoć pri korištenju ovog proizvoda. Ona nije referenca za kirurške tehnike.
Ovaj je uređaj osmišljen, testiran i proizveden za upotrebu samo na jednom pacijentu. Ponovna upotreba ili obrada ovog uređaja može dovesti do neispravnosti uređaja i povrede pacijenta. Ponovna obrada, sterilizacija, ponovna sterilizacija ovog uređaja može dovesti do zaprimati od kontaminacije i infekcije kod pacijenta. Ponovno proizvoda ili sterilizirajte, uključujte ili sterilizirajte ovaj uređaj.
UPOZORENJA I MJERE OPREZA
1. Ovaj uređaj isporučuje se STERILAN i namijenjen je upotrebi samo tijekom JEDNOG zahvata. BACITE NAKON UPOTREBE. NEMOJTE PONOVNO STERILIZIRATI.
1) **UPUTE ZA KORISTENJE**
NAPOMENA: nemojte izvlačiti kopču prije no što će ručica biti potpuno stisnuta.
1. Donji dio ručice otvarača umetnite ispod kopče koju želite ukloniti.
2. Zatvorite ručke instrumenta. Time će se otpustiti kopča.
3. Podignite izvađenu kopču dalje od kože i bacite je. Na isti način uklonite sljedeću kopču s kože.
4) IZVAĐENA KOPČA
**IZBJ

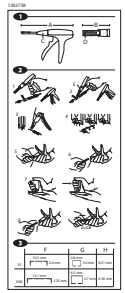
Box size: 3.25 x 5.5
Overall size: 18 x 22
Folds to: 3 x 4.4

Covidien

Multifire Premium™

Pistol Grip Skin Stapler and Reload

1.822738



EN

REVIEW STERILE PRODUCT IF SEAL OR PACKAGING INTEGRITY COMPROMISED.

IMPORTANT

Read the entire Instructions for Use carefully before using the product. Do not use if the package is opened or damaged.

The Multifire Premium™ Skin Stapler and reload are supplied sterile and are intended for single use only. Discard after use. Do not resterilize. Do not use after the expiration date. Store in a cool, dry place away from direct sunlight.

DESCRIPTION

The Multifire Premium™ Skin Stapler and reload are supplied sterile for external anastomotic purposes. The staples are manufactured from titanium alloy. Each reload contains 35 staples in 5 rows. The Multifire Premium™ Skin Stapler and reload are latex free.

EXCLUSIONS

Do not use the Multifire Premium™ Skin Stapler and reload for internal anastomotic purposes.

CONTRAINDICATIONS

Do not use if the package is damaged or has been opened.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

- The Multifire Premium™ Skin Stapler and reload must be used in conjunction with the Multifire Premium™ Anvil. Do not use with any other anvil. Failure to use the Multifire Premium™ Anvil may result in staple malformation and/or failure to fire.
- Do not use the Multifire Premium™ Skin Stapler and reload if the package is damaged or has been opened.
- Do not use the Multifire Premium™ Skin Stapler and reload after the expiration date.
- Do not resterilize the Multifire Premium™ Skin Stapler and reload.
- Do not use the Multifire Premium™ Skin Stapler and reload for internal anastomotic purposes.
- Do not use the Multifire Premium™ Skin Stapler and reload if the sterile barrier is compromised.
- Do not use the Multifire Premium™ Skin Stapler and reload if the product is damaged.
- Do not use the Multifire Premium™ Skin Stapler and reload if the product is contaminated.
- Do not use the Multifire Premium™ Skin Stapler and reload if the product is expired.
- Do not use the Multifire Premium™ Skin Stapler and reload if the product is damaged.
- Do not use the Multifire Premium™ Skin Stapler and reload if the product is contaminated.
- Do not use the Multifire Premium™ Skin Stapler and reload if the product is expired.

DIRECTIONS FOR USE

1. Select the size of the Multifire Premium™ Skin Stapler and reload to be used.
2. Open the package and remove the Multifire Premium™ Skin Stapler and reload.
3. Remove the Multifire Premium™ Skin Stapler and reload from the package.
4. Remove the Multifire Premium™ Skin Stapler and reload from the package.
5. Remove the Multifire Premium™ Skin Stapler and reload from the package.
6. Remove the Multifire Premium™ Skin Stapler and reload from the package.
7. Remove the Multifire Premium™ Skin Stapler and reload from the package.
8. Remove the Multifire Premium™ Skin Stapler and reload from the package.
9. Remove the Multifire Premium™ Skin Stapler and reload from the package.
10. Remove the Multifire Premium™ Skin Stapler and reload from the package.

STORAGE

Store in a cool, dry place away from direct sunlight.

DISPOSAL

Dispose of in accordance with local regulations.

MANUFACTURER

Covidien

EC REPRESENTATIVE

Covidien

CONTACT INFORMATION

For more information, please contact your local Covidien representative.

LATEX STATEMENT

The Multifire Premium™ 35 reload is latex free.

SYMBOLS

	Sterile
	Do not resterilize
	Do not use if package is damaged
	Consult instructions for use
	Single use only
	Do not use if package is opened
	Do not use if sterile barrier is compromised
	Do not use if product is contaminated
	Do not use if product is expired
	Do not use if product is damaged

Autosuture™

APPOSE™ ULC

SINGLE USE SKIN STAPLER WITH AUTO RELEASE

10000-29718

295024

ENGLISH

BEFORE USING PRODUCT, READ THE FOLLOWING INFORMATION THOROUGHLY.

IMPORTANT!:
This booklet is designed to assist in using this product. It is not a reference to surgical techniques.

This device was designed, tested and manufactured for single patient use only. Reuse or reprocessing of this device may lead to its failure and subsequent patient injury. Reprocessing and/or resterilization of this device may create the risk of contamination and patient infection. Do not reuse, reprocess or resterilize this device.

DESCRIPTION
The APPOSE™ ULC single use skin stapler dispenses one staple each time the instrument trigger is activated. The stapler first penetrate the skin and are then formed, holding the tissue together.

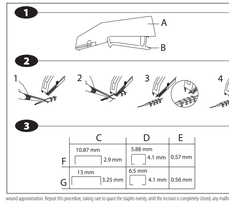
INDICATIONS
The APPOSE™ ULC single use skin stapler can be used for the closure of skin in a wide variety of surgical procedures.

CONTRAINDICATIONS
1. Staples can be applied directly over bone or viscera; however, during application there must be a distance of not less than 6.5 mm from the surface of the skin to the underlying bone, vessel, or viscera. When using the regular skin staple, the distance required can be slightly less, but at least 4.5 mm. If these distances cannot be obtained by lifting the skin prior to application, use of the skin stapler is contraindicated.

WARNINGS AND PRECAUTIONS
1. The APPOSE™ ULC single use skin stapler is provided STERILE and is intended for use in a SINGLE procedure only. DISCARD AFTER USE. DO NOT RESTERILIZE.

1 SCHEMATIC VIEW
A) ANVIL
B) TRIGGER

2 INSTRUCTIONS FOR USE
1. For skin closure, approximate the skin edges in an everted fashion with the use of toothed forceps or a tissue approximating device. Skin may also be approximated by applying traction to both ends of incision. Make certain edges are everted.
2. The instrument nose is placed gently on the approximated skin at the desired site in the middle of the incision.
3. Squeeze the trigger completely and release. Failure to completely squeeze the trigger may result in incomplete staple formation and insufficient



wound approximation. Repeat this procedure, taking care to space the staples evenly, until the incision is completely closed; any malformed staples should be removed and replaced with a new staple.

3 STAPLE SPECIFICATIONS
D) STAPLE SIZE
D) APPROXIMATE CLOSURE
F) STAPLE DIAMETER
F) REGULAR
G) WIDE

STORE AT ROOM TEMPERATURE. AVOID PROLONGED EXPOSURE TO ELEVATED TEMPERATURES.

54° C / 130° F **DO NOT EXPOSE TO TEMPERATURES ABOVE 130°F (54°C).**

FRANÇAIS

AGRAFEUSE CUTANEE A USAGE UNIQUE AVEC LIBERATION AUTOMATIQUE

AVANT D'UTILISER CE PRODUIT, LIRE ATTENTIVEMENT LES INFORMATIONS CIDESSOUS.

IMPORTANT !
Cette brochure est destinée à faciliter l'utilisation de ce produit. Elle ne constitue pas une référence en matière de techniques chirurgicales.

Ce dispositif a été conçu, testé et fabriqué pour un usage chez un seul patient. Sa réutilisation ou son retraitement peut provoquer un dysfonctionnement et des blessures chez le patient. Son retraitement et/ou sa restérilisation peuvent entraîner un risque de contamination et d'infection du patient. Ne pas réutiliser, retraiter ou restériliser ce dispositif.

DESCRIPTION
L'agrafeuse cutanée à usage unique APPOSE™ ULC met en place une agrafe à chaque actionnement de détente/mise de l'instrument. Les agrafes pénètrent dans la peau puis sont formées, permettant ainsi de maintenir les tissus rapprochés.

INDICATIONS
L'agrafeuse cutanée à usage unique APPOSE™ ULC peut être utilisée dans un grand nombre d'interventions chirurgicales pour la fermeture cutanée.

CONTRE-INDICATIONS
1. Les agrafes peuvent être appliquées directement au-dessus d'un os ou d'un viscère ; toutefois, au cours de l'application, une distance minimale de 6,5 mm doit être respectée entre la surface cutanée et l'os, le vaisseau ou le viscère sous-jacent. Lorsque des agrafes cutanées de taille normale sont utilisées, la distance requise peut être légèrement moindre, mais de 4,5 mm au minimum. Si ces distances ne peuvent être obtenues en soulevant la peau avant application, l'utilisation de l'agrafeuse cutanée est alors contre-indiquée.

MISES EN GARDE ET PRECAUTIONS
1. L'agrafeuse cutanée à usage unique APPOSE™ ULC est livré STERILE et est prévue pour UNE SEULE intervention. JETER APRES UTILISATION. NE PAS RESTERILISER.

1 SCHEMA
A) AGRAFE
B) DÉCLENCHEUR

2 MODE D'EMPLOI
1. Pour la fermeture cutanée, rapprocher les bords de la plaie tout en les retournant vers l'extérieur à l'aide de pinces dentées ou d'un instrument de rapprochement tissulaire. Les tissus peuvent également être rapprochés en appliquant une traction aux deux extrémités de l'incision. Bien s'assurer que les bords sont retournés vers l'extérieur.
2. Positionner avec précaution la tête de l'instrument sur le tissu rapproché, la flèche directionnelle placée au centre de l'incision.
3. Comprimer au maximum la détente/mise et relâcher. Une compression incomplète de la poignée risque de ne pas former complètement l'agrafe et de ne pas rapprocher suffisamment les bords de la plaie. Renouveler cette procédure en prenant soin d'espacer les agrafes de manière régulière jusqu'à fermeture complète de l'incision. Ôter et jeter toute agrafe mal formée doit être retirée et remplacée par une nouvelle.

3 SPECIFICATIONS DES AGRAFES
C) TAILLE D'AGRAFE
F) NORMALE
D) FERMETURE APPROXIMATIVE
G) LARGE
F) DIAMETRE DE L'AGRAFE

CONSERVER À TEMPÉRATURE AMBIANTE. EVITER L'EXPOSITION PROLONGÉE À DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES.

54° C / 130° F **NE PAS EXPOSER A DES TEMPERATURES SUPERIEURES A 54° C.**

DEUTSCH

EINMAL-HAUTKLAMMERINSTRUMENT MIT AUTOMATISCHER FREISETZUNG

VOR GEBRAUCH DES PRODUKTS BITTE DIE FOLGENDEN INFORMATIONEN SORGFÄLTIG DURCHLESEN.

WICHTIG!
Diese Broschüre ist als Hilfsmittel bei den Verwendung dieses Produkts vorgesehen. Sie ist nicht als Referenz für chirurgische Techniken gedacht.

Diese Vorrichtung wurde ausschließlich im Hinblick auf eine Verwendung für einen einzigen Patienten konzipiert, geprüft und hergestellt. Eine Wiederverwendung oder erneute Aufbereitung dieser Vorrichtung kann zu deren Versagen und damit zur Schädigung des Patienten führen. Das Aufbereiten und/oder erneute Sterilisieren dieser Vorrichtung kann zu Kontaminationen und Infektionsrisiken für den Patienten beitragen. Diese Vorrichtung nicht wieder verwenden, aufbereiten oder erneut sterilisieren.

BESCHREIBUNG
Das APPOSE™ ULC -Einmal-Hautklammerinstrument setzt bei jeder Betätigung des Auslösers eine Klammer ab. Die Klammern durchdringen zunächst die Haut und werden dann so geformt, dass sie das Gewebe zusammenhalten.

INDIKATIONEN
Das APPOSE™ ULC -Einmal-Hautklammerinstrument zum Zunähen der Haut bei einem breiten Spektrum chirurgischer Verfahren verwendet werden.

KONTRAINDIKATIONEN
1. Die Anbringung von Klammern über Knochen oder inneren Organen ist generell möglich, jedoch muss bei der Platzierung ein Abstand von mindestens 6,5 mm zwischen der Hautoberfläche und dem darunterliegenden Knochen, Gefäß oder inneren Organ gegeben sein. Bei Verwendung der normalen Hautklammern kann der erforderliche Abstand etwas geringer sein, muss jedoch mindestens 4,5 mm betragen. Falls sich diese Abstände nicht durch Anheben der Haut vor der Anwendung erzielen lassen, ist der Einsatz des Hautklammerinstruments kontraindiziert.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN
1. Das APPOSE™ ULC -Einmal-Hautklammerinstrument wird STERIL geliefert und ist lediglich zur Verwendung bei einem EINZIGEN Verfahren vorgesehen. NACH GEBRAUCH ENTSORGEN. NICHT ERNEUT STERILISIEREN.

1 SCHEMATISCHE DARSTELLUNG
A) LIBRIT
B) AUSLÖSER

2 GEBRAUCHSANWEISUNG
1. Zum Verschließen der Haut die Hautränder mit Hilfe einer gezahnten Zange oder einer Gewebeadaptionsvorrichtung aufeinjdern. Die Haut kann auch durch Ausübung von Zugkraft an beiden Inzisionsenden adaptiert werden.Sicherstellen, dass die Ränder aufgestülpt sind.
2. Die Instrumentenspitze sanft auf dem adaptierten Gewebe an der gewünschten Stelle in der Inzisionsmitte ist.
3. Den Auslöser vollständig drücken und wieder freigeben. Wird der Auslöser nicht vollständig gedrückt, kann dies zu unvollständiger Klammerformung und unzureichender Wundadaptation führen. Dieses Verfahren so lange wiederholen, bis die Inzision vollständig verschlossen ist (auf gleichmäßigen Abstand der Klammern achten). Schlecht geformte Klammern sollten entfernt und durch eine neue Klammer ersetzt werden.

3 KLAMMER-SPEZIFIKATIONEN
C) KLAMMERGRÖßE
F) NORMAL
G) BREIT

BEI ZIMMERTEMPERATUR AUFBEWAHREN. NICHT ÜBER LÄNGERE ZEIT HOHEN ERHÖHTEN TEMPERATUREN AUSSETZEN.

54° C / 130° F **NICHT TEMPERATUREN ÜBER 54 °C AUSSETZEN.**

ITALIANO

SUTURATRICE CUTANEA MONOUSO CON RILASCIO AUTOMATICO

PRIMA DELL'USO LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI INFORMAZIONI.

IMPORTANTE!
Il presente opuscolo ha lo scopo di rendere più semplice l'utilizzo di questo strumento, non è pertanto da intendersi come materiale di consultazione per l'esecuzione di tecniche chirurgiche.

Questo dispositivo è stato progettato, testato e fabbricato per l'utilizzo esclusivo su un solo paziente. L'utilizzo o il trattamento ripetuti possono danneggiare il dispositivo e determinare rischi di guasto. Successivi ripetuti e/o sterilizzazioni del dispositivo possono determinare il rischio di contaminazione e di infezione del paziente. Non riutilizzare, trattare ripetutamente o sterilizzare questo strumento.

DESCRIZIONE
La suturatrice cutanea monouso APPOSE™ ULC *applica un punto metallico ogni volta che il grilletto dello strumento viene attivato.* I punti metallici penetrano nella pelle, quindi vengono formati, tenendo i tessuti uniti.

INDICAZIONI
La suturatrice cutanea monouso APPOSE™ ULC può essere utilizzata per la sutura della cute in un'ampia gamma di procedure chirurgiche.

CONTROINDICAZIONI
1. I punti possono essere applicati direttamente sopra le ossa o gli organi; comunque, in fase di applicazione deve essere una distanza non inferiore a 6,5 mm dalla superficie della cute all'osso, vaso o organo sottostante. Quando si utilizza la suturatrice cutanea standard, la distanza necessaria può essere leggermente inferiore, ma deve essere di almeno 4,5 mm. Se non è possibile ottenere queste distanze tirando la cute prima dell'applicazione, si sconsiglia l'uso di questo strumento.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI
1. La suturatrice cutanea monouso APPOSE™ ULC è fornita STERILE ed è utilizzabile per una SINGOLA procedura. ELIMINARE DOPO L'USO. NON RISTERILIZZARE.

1 DESCRIZIONE DEI COMPONENTI
A) IMPUGNATURA
B) GRILLETTO

2 ISTRUZIONI PER L'USO
1. Per la sutura della cute, avvicinare i lembi cutanei rovesciandoli con l'ausilio di un forcipe dentato o di un dispositivo per l'avvicinamento dei tessuti. Inoltre la cute può essere approssimata effettuando una trazione su entrambi i lembi dell'incisione. Accertarsi che le estremità siano rovesciate.
2. La punta dello strumento è posizionata con cautela sul tessuto avvicinato, tenendo la freccia direzionale al centro dell'incisione.
3. Stringere completamente la leva e scatta e rilasciarla. In caso contrario è possibile che la formazione di punti risulti incompleta e la chiusura della ferita insufficiente. Ripetere questa procedura, facendo attenzione che i punti siano applicati alla stessa distanza, in modo da richiudere completamente l'incisione; i punti formati in modo inadeguato devono essere rimossi e sostituiti.

3 CARATTERISTICHE DEI PUNTI METALLICI
C) MISURA DEL PUNTO METALLICO
D) CHIUSURA APPROSSIMATIVA
F) DIAMETRO DEL PUNTO METALLICO
F) NORMALE
G) GRANDE

CONSERVARE A TEMPERATURA AMBIENTE. EVITARE L'ESPOSIZIONE PROLUNGATA A TEMPERATURE ELEVATE.

54° C / 130° F **NON ESPORRE A TEMPERATURE SUPERIORI A 54 °C (130 °F).**

ESPAÑOL

GRAPEADORA DE PIEL DE UN SOLO USO CON LIBERADOR AUTOMÁTICO

ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, LEA DETENIDAMENTE LA SIGUIENTE INFORMACIÓN.

IMPORTANTE
Este folleto está diseñado con el fin de asistirle en el empleo de este producto. No se trata de un documento de referencia sobre técnicas quirúrgicas.

El dispositivo se ha diseñado, comprobado y fabricado para utilizarse en un solo paciente. La reutilización o reprocesamiento de este dispositivo podría causar a su fallo y la subsiguiente lesión del paciente. El reprocesamiento y/o esterilización de este dispositivo podría crear un riesgo de contaminación e infección del paciente. No lo vuelva a utilizar, procesar ni esterilizar este dispositivo.

DESCRIPCIÓN
La grapeadora de piel de un solo uso APPOSE™ ULC expende una grapa cada vez que se acciona el gatillo del instrumento. Las grapas primero penetran la piel y luego se forman, manteniendo unido de ma manera el tejido.

INDICACIONES
La grapeadora de piel de un solo uso APPOSE™ ULC se puede usar para cerrar la piel en una amplia variedad de intervenciones quirúrgicas.

CONTRAINDICACIONES
1. Las grapas se pueden aplicar directamente sobre huesos o vísceras; sin embargo, durante la aplicación debe haber una distancia mínima de 6,5 mm entre la superficie de la piel y el hueso, vaso o víscera subyacente. Cuando se utiliza la grapa epidérmica estándar, la distancia requerida puede ser un poco menos, pero como mínimo 4,5 mm. Si no se pueden lograr estas distancias levantando el tejido antes de la aplicación, está contraindicado el uso de la grapeadora epidérmica.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES
1. La grapeadora de piel APPOSE™ ULC se proporciona ESTERILIZADA y está prevista para ser usada en UNA SOLA intervención. DESECHAR DESPUÉS DE UTILIZAR. NO ESTERILIZAR.

1 EQUIPAJE
A) MANGO
B) GATILLO

2 MODO DE EMPLEO
1. Para el cierre epidérmico, aproxime los bordes de la piel de manera everdida, valiéndose de pinzas o un instrumento para aproximar tejidos. La piel también se puede aproximar aplicando tracción a ambos extremos de la incisión. Verifique que los bordes estén everdidos.
2. La punta del instrumento se coloca suavemente sobre el tejido aproximado, con la flecha de localización en medio de la incisión.
3. Apriete el gatillo completamente y suéltelo. Si no aprieta el gatillo completamente las grapas podrían no formarse correctamente y los tejidos no quedarían correctamente aproximados. Repita el procedimiento con cuidado para espaciar las grapas a intervalos regulares, hasta que la incisión esté cerrada. Toda grapa mal formada se debería quitar y poner otra en su lugar.

3 ESPECIFICACIONES DE LAS GRAPAS
C) TAMAÑO DE LA GRAPA
D) CIERRE APROXIMADO
F) DIAMETRO DE LA GRAPA
F) REGULAR
G) ANCHA

ALMACENAR A TEMPERATURA AMBIENTE. EVITAR LA EXPOSICIÓN PROLONGADA A TEMPERATURAS ELEVADAS.

54° C / 130° F **NO EXPONER A TEMPERATURAS SUPERIORES A 54 °C.**

PORTUGUÊS

GRAMPEADOR CUTÂNEO DE USO ÚNICO COM LIBERAÇÃO AUTOMÁTICA

ANTES DE USAR O PRODUTO, LEIA ATENTAMENTE AS INFORMAÇÕES A SEGUIR.

IMPORTANTE!
Este folheto destina-se a ajudá-lo no uso do produto. Ele não é fonte de consulta para técnicas cirúrgicas.

Este dispositivo foi projetado, testado e fabricado para uso em um único paciente. A reutilização ou o reprocessamento deste dispositivo pode gerar falha e exclusão subsequentes no paciente. O reprocessamento e/ou esterilização deste dispositivo pode criar risco de contaminação e infecção no paciente. Não reutilize, reprocesse ou esterilize este dispositivo.

DESCRIÇÃO
O grampeador cutâneo de uso único APPOSE™ ULC libera um grampo a cada ativação do gatilho do instrumento. Os grampos primeiro penetram na pele e depois são moldados, unindo, dessa forma, os tecidos.

INDICAÇÕES
O grampeador cutâneo de uso único APPOSE™ ULC pode ser usado para fechamento cutâneo em vários procedimentos cirúrgicos.

CONTRA-INDICAÇÕES
1. Os grampos podem ser aplicados diretamente sobre o osso ou as vísceras, mas durante a aplicação deve ser mantida uma distância não inferior a 6,5 mm entre a superfície da pele e o osso, vaso ou víscera subjacentes. Ao usar o grampo cutâneo regular, a distância necessária pode ser um pouco menor, mas de pelo menos 4,5 mm. Se essas distâncias não puderem ser obtidas ao se levantar a pele antes da aplicação, o uso do grampeador cutâneo é contra-indicado.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES
1. O grampeador cutâneo de uso único APPOSE™ ULC é fornecido ESTERILIZADO e deve ser usado em apenas UM ÚNICO procedimento. DESCARTE APÓS O USO. NÃO ESTERILIZE.

1 VISÃO ESQUEMÁTICA
A) MANIPULADOR
B) GATILHO

2 INSTRUÇÕES PARA USO
1. Para o fechamento da pele, aproxime as bordas da pele de maneira evisada com o uso de pinças dentadas ou de um instrumento de aproximação de tecidos. A pele também pode ser aproximada através da aplicação de tração em ambas as extremidades da incisão. Certifique-se de que as bordas estejam evisadas.
2. O bico do instrumento é colocado delicadamente sobre o tecido aproximado com a seta direcional no meio da incisão.
3. Aperte completamente o gatilho e libere-o. Se o gatilho não for completamente pressionado, poderá ocorrer formação incompleta de grampo e aproximação insuficiente do ferimento. Repita este procedimento, cuidando para espaçar os grampos simetricamente até que a incisão esteja completamente fechada; quaisquer grampos mal formados deve ser removidos e substituídos por um novo grampo.

3 ESPECIFICAÇÕES DO GRAMPO
C) TAMANHO DO GRAMPO
D) FECHAMENTO APROXIMADO
F) DIÂMETRO DO GRAMPO
F) REGULAR
G) LARGO

MANTENHA EM TEMPERATURA AMBIENTE. EVITE EXPOSIÇÃO PROLONGADA A TEMPERATURAS ELEVADAS.

54° C / 130° F **NÃO EXPONHA A TEMPERATURAS ACIMA DE 54°C.**

DANSK

HUIDSTAPLER MET TERUGVERING VOOR EENMALIG GEBRUIK

LEES DE VOLGENDE INFORMATIE ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT.

BELANGRIJK!
Deze brochure dient als gebruiksaanwijzing voor dit product. Het is geen naslagwerk voor chirurgische technieken.

Dit instrument is ontworpen, getest en geproduceerd voor een enkele gebruiker op één patiënt. Hergebruik of verwerking van dit instrument kan leiden tot storing met mentoverlaat patiëntletsel tot gevolg. Bij verwerking en/of opnieuw steriliseren van dit instrument kan risico op besmetting en patiëntinfectie ontstaan. Dit instrument niet hergebruiken, verwerken of opnieuw steriliseren.

BESCHRIJVING
De APPOSE™ ULC huidstapler voor eenmalig gebruik brengt één krammetje aan telkens wanneer de trekker wordt ingedrukt. De krammen dringen eerst door de huid en worden vervolgens gevormd, waardoor ze het weefsel bij elkaar houden.

INDICATIES
Het doel van het de APPOSE™ ULC huidstapler voor eenmalig gebruik wordt bereikt, is de huid afsluiten bij uiteenlopende chirurgische procedures.

CONTRA-INDICATIES
1. Klampen kunnen rechtstreeks worden aangebracht boven bot of organen. Tijdens het aanbrengen moet er echter minstens 6,5 mm afstand zijn tussen het oppervlak van de huid en het onderliggend bot of de onderliggende vaten of organen. Wanneer de normale huidklampen worden gebruikt, kan deze afstand iets minder zijn, maar moet minder dan 4,5 mm. Indien deze afstand niet gerealiseerd kan worden door de huid op te lichten voor het toepassen van de huidstapler, mag de stapler niet worden gebruikt.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZICHTSMAATREGELEN
1. De APPOSE™ ULC huidstapler voor eenmalig gebruik wordt STERIEL geleverd en mag maar bij 1 procedure worden gebruikt. WEGGOOIEN NA GEBRUIK. NIET OPNIEUW STERILISEREN.

1 SCHEMATISCH OVERZICHT
A) HANDGREEP
B) TREKKER

2 INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK
1. Voor het sluiten van de huid brengt u de vuile buiten gerolde huidranden bij elkaar met een getand pincet of een instrument om weefsels naar elkaar toe te brengen. De huid mag ook bij elkaar worden gehaald door trekkrachten uit te oefenen op beide uiteinden van de incisie. Zorg ervoor dat de wondranden naar buiten zijn gekeerd. Zorg ervoor dat de randen naar buiten zijn omgekeerd.
2. De neus van het instrument wordt zachtjes op het huid bij het gewenste gebruikte wertheft gebracht met de lokalisatiepijl ter hoogte van het midden van de incisie.
3. Knijp de trekker volledig in en laat deze los. Als u de trekker niet volledig inknijpt, kan het gebeuren dat de krammen onvolledig worden gevormd. Dit kan leiden tot onvoldoende approximatie van de huid. Herhaal deze procedure en zorg ervoor dat de krammen gelijkmatig geplaatst worden tot de incisie volledig gesloten is. Niet goed gevormde krammenjes dienen te worden verwijderd en vervangen te worden door nieuwe krammetjes.

3 SPECIFICATIES KRAMMEN
C) KRAMMAKETING
D) SLUITING DER BENADERING
C) KRAMDIAMETER
F) NORMAAL
G) BREED

BEWAREN BIJ KAMERTEMPERATUUR. VERMIJD LANGDURIGE BLOOTSTELLING AAN HOGE TEMPERATUREN.

54° C / 130° F **NIET BLOOTSTELLEN AAN TEMPERATUREN BOVEN 54 °C (130 °F).**

SVENSKA

HUDSTAPLER FÖR ENGÅNGSBRUK MED AUTOMATISK FRIGÖRING

LÄS NEDANSTÅENDE INFORMATION NOGA INNAN PRODUKTEN TAS I BRUK.

VIKTIGT!
Denna broschyr är avsedd som vägledning vid användning av denna produkt. Den utgör inte en referens för kirurgiska metoder.

Detta instrument har konstruerats, testats och tillverkats med för engångsbruk. Återanvändning eller omsterilisering kan leda till att instrumentet fjedras och att patienten skadas. Återgång och/eller sterilisering kan skapa risk för kontaminering och patientinfektion. Återanvänd, återgå och/eller sterilisera inte detta instrument.

INDIKATIONER
APPOSE™ ULC huidstapler för engångsbruk dispenserar en rostsäkrammar varje gång instrumentets avtryckare aktiveras. Sutsäkrammarna penetrerar först huden och formas därefter så att vävnaden hålls ihop.

INDIKATIONER
APPOSE™ ULC huidstapler för engångsbruk är avsedd för slutning av huden vid en rad olika kirurgiska ingrepp.

KONTRAINDIKATIONER
1. Sutsäkrammarna kan användas direkt över ben eller viscera; vid stapling måste dock användaren mellan huduttan och underliggande ben, kärl eller viscera vara minst 6,5 mm. Om sutsäkrarnar av standardtyp används får avståndet vara något mindre, dock minst 4,5 mm. Användning av huddistraherar är kontraindicerad om dessa avstånd inte kan uppnås genom att huden lyfts före stapling.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
1. APPOSE™ ULC huidstapler för engångsbruk levereras STERIL och är endast avsedd för användning vid ett ENSTAKA ingrepp. KASTAS EFTER ANVÄNDNING. FÅR EJ OMSTERILISERAS.

1 DIAGRAM
A) HANDTAG
B) AUTOKRAME

2 BRUKSANVISNING
1. Vid hudslutning ska huddistraherna adapteras så att de vänvrinas, med hjälp av en vikning precist eller annat instrument för vävnadsadaptation. Huden kan även adapteras genom att man drar i båda ändarna av incisionen. Se till att kanterna vänvrins.
2. Instrumentets spets placeras försiktigt på den adapterade vävnaden med orienteringspilen i mitten av incisionen.
3. Kläm ihop avtryckarens helt och slägg sedan. Om avtryckaren inte klämts ihop fullständigt kan det resultera i att sutsäkrammen inte formas ordentligt och i otillräcklig slutning av såret. Upprepa förfarandet och se till att sutsäkrarnarna sätts med jämna mellanrum, tills incisionen är helt sluten. alla misslyckade sutsäkrarnar ska avlägsnas och ersättas med nya sutsäkrarnar.

3 KLAMMERSPECIFIKATIONER
C) KLAMMERSTORLEK
D) FORMAD STÄNGN
C) KLAMMERDIAMETER
F) STANDARD
G) BRED

FÖRVARAS VID ROOMSTEMPERATUR.
FÅR EJ UTSÄTTAS FÖR HÖGA TEMPERATURER UNDER LÄNGRE TID.

54° C / 130° F **FÅR EJ UTSÄTTAS FÖR TEMPERATURER ÖVER 54 °C.**

SUOMI

AUTOMAATTIVAPAUTTIMELLA VARUSTETTU KERTAKÄYTTÖINEN HAAVANITOJA

SEURAAVAT OHJEET ON LUETTAVA HUOLELLISESTI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ.

TÄRKEÄÄ!
Tässä tuotevihkosessa on tuettimi käyttöohjeet. Siinä ei anneta kirurgisia menetelmiä koskevia ohjeita.

Laite on suunniteltu, testattu ja valmistettu potilaskohtaiseen käyttöön. Laitteen uudelleenkäyttö tai -sterilisointi voi johtaa toimintahäiriöön ja potilasvammaan. Laitteen uudelleenkäsittely ja/tai sterilisointi voi aiheuttaa infektion ja potilasvahingon. Laitetta ei saa käyttää, käsitellä uudelleen tai sterilisoida uudelleen.

KUVAUS
APPOSE™ ULC -haavanitoja sijoittaa yhden hakaisen aina kun instrumentti kahvat aktivoidaan. Hakaisen tarkoituksena ensin iho läpi ja sidekudos sen jälkeen yhteen kudokseen kiinni.

INDIKAATIOT
APPOSE™ ULC -haavanitojen on suunniteltu kuori iso sisäelimen päälle, mutta sitä kiinnitettäessä on ihon jonnan ja ulla olevan luun, verisuonen tai sisäelimen välisen etäisyyden oltava vähintään 6,5 mm. Normaalissa hakaklemissä käytettäessä se voi olla pienin etäisyys, mutta vähintään 4,5 mm. Jos näitä etäisyyksiä ei voida saavuttaa nostamalla ihoa ennen haavan kiinnittämistä, haavanitojen käyttö on kontraindisoitu.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET
1. Kertakäyttöinen APPOSE™ ULC -haavanitoja toimitetaan STERILOITUJA ja se on tarkoitettu ainoastaan YHTEEN toimenpiteeseen. HÄVITETTÄVÄ KÄYTÖN JÄLKEEN. ÄLÄ STERILOIDA UUDELLEEN.

1 KAAVIOKUVA
A) KAHVA
B) LAUKAISIN

2 KÄYTTÖOHJEET
1. Vedä reunat sisäänpäin käsittelyä hauvan myssyä toistuma ja käsittelyä niitä aiheuttaa hammaspinsetin pitäminä tai kudosäitsimeen avulla. Haavan myssyä voidaan myös lähentää kiristämällä haavaa molemmista päistä. Haavan reunojen on oltava käännettyä ulospäin.
2. Instrumentin kärki sijoitetaan varovasti lähentetään kudokseen paikan päälle, että nuoli kohdistuvaan on keskellä haavaa.
3. Purista kaikkein kiinteen kiinni ja vapauta. Jos laukaisinta ei puristeta kokonaan kiinni, hakaleet ei välttämättä kunnolla eikä näin saa haavan myssyä riittävästi. Toimenpide toistetaan varmistaen, että hakaleet kiinnitetään tasaisin välein koko haavan ne kokonaan suljettu. Virheellisesti muodostuneet hakaleet poistetaan ja niiden tilalle kiinnitetään uusi hakaleet.

3 HAKAISIA KOSKEVAT TIEDOT
C) HAKAISIKOKO
D) SULKEMINEN
C) HAKAISIN LÄPIMITTA
F) NORMAALI
G) LEVEÄ

SÄILYTETTÄVÄ HUONEENLÄMMÖSSÄ. VÄLTETTÄVÄ PITKÄAIKAISTA ALTISTUSTA KOHTALAISILLE LÄMPÖTILOILLE.

54° C / 130° F **EI SAA ALTISTAA YLI 54 °C:N LÄMPÖTILALLE.**

EAλΗΝΙΚΑ

ΣΥΡΡΑΠΤΙΚΟ ΔΕΡΜΑΤΟΣ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ ΜΕ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗ

ΠΡΙΝ ΧΡΕΙΑΣΤΟΠΟΙΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Το παρόν φυλλάδιο έχει σχεδιαστεί ως βοήθημα κατά τη χρήση του προϊόντος αυτού. Δεν αποτελεί χρήσιμο εγχειρίδιο για χειρουργικές τεχνικές.

Η συσκευή αυτή σχεδιάστηκε, δοκιμάστηκε και κατασκευάστηκε για μία μόνο χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Η επαναχρησιμοποίηση ή επανεπεξεργασία της συσκευής αυτής μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη και στη συνέχεια σε τραυματισμό του ασθενούς. Η επανεπεξεργασία ή/και η επαναποστείρωση της συσκευής αυτής μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο μόλυνσης και λοίμωξης του ασθενούς. Μην επαναχρησιμοποιείτε, επανεπεξεργάζεστε ή επαναποστειρώνετε τη συσκευή αυτή.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
Το συρραπτικό δέρματος μίας χρήσης APPOSE™ ULC τοποθετεί ένα συρραπτικό έλασμα κάθε φορά που ενεργοποιείται η λαβίδα του εργαλείου. Οι συρραπτικοί συνδετήρες διέρχονται πρώτα από το δέρμα και στη συνέχεια διαμορφώνονται, συγκρατώντας τον ιστό μαζί.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Το συρραπτικό δέρματος μίας χρήσης APPOSE™ ULC μπορεί να χρησιμοποιηθεί για κλείσιμο του δέρματος σε ένα μεγάλο φάσμα χειρουργικών διαδικασιών.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
1. Οι συρραπτικοί συνδετήρες να εφαρμόζονται κατευθείαν πάνω σε κόκκαλα ή σπλάχνα. Ωστόσο, κατά τη διάρκεια της εφαρμογής πρέπει να υπάρχει μια απόσταση όχι μικρότερη των 6,5 mm από το επιφανειακό σημείο του δέρματος μέχρι το υποκείμενο κόκκαλο, αγγείο ή σπλάχνο. Όταν χρησιμοποιείτε το κανονικό συνδετήρα δέρματος, αυτή η απόσταση μπορεί να είναι ελαφρώς μικρότερη, αλλά τουλάχιστον 4,5 mm. Αν δεν μπορούν να επιτευχθούν οι αποστάσεις αυτές σηκώνοντας το δέρμα πριν την εφαρμογή, η χρήση του συρραπτικού δέρματος αντενδείκνυται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
1. Το συρραπτικό δέρματος μίας χρήσης APPOSE™ ULC παρέχεται ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ και προορίζεται για χρήση σε ΜΙΑ μόνο επέμβαση. ΑΠΟΡΡΙΨΤΕ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ. ΜΗΝ ΞΑΝΑΚΑΝΕΤΕ ΣΤΕΙΡΩΣΗ.

1 ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ
Α) ΛΑΒΗ
Β) ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΤΗΣ

2 ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
1. Για κλείσιμο του δέρματος, προσεγγίστε τα άκρα του δέρματος αναβρύζοντας τα μέσα προς τα έξω με μια οδοντωτή λαβίδα ή συσκευή προσέγγισης ιστών. Το δέρμα μπορεί επίσης να λάβει μορφή με την εφαρμογή έλξης και στα δύο άκρα της τομής. Βεβαιωθείτε ότι έχει γυρίσει τα μέσα προς τα έξω.
2. Τα άκρα του ηρεμούν τοποθετούνται απαλά στο επιθυμητό σημείο στο μέσο της τομής.
3. Πιέστε πλήρως το σφιγκτήρα και αφήστε τον. Εάν δεν πιέσετε πλήρως τον σφιγκτήρα, ενδέχεται να μην σχηματιστούν σωστά οι συρραπτικοί συνδετήρες και να μην επιτευχθεί η σωστή προσέγγιση των άκρων του δέρματος. Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή, προσέχοντας να τοποθετήσετε τους συρραπτικούς συνδετήρες σε ίσες αποστάσεις μεταξύ τους, μέχρι να κλείσει πλήρως η τομή. Αφαιρέστε και αντικαταστήστε τυχόν συρραπτικούς συνδετήρες που δεν έχουν σχηματιστεί σωστά με καινούργιους.

3 ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΣΥΡΡΑΠΤΙΚΩΝ ΣΥΝΔΕΤΗΡΩΝ
Γ) ΜΕΓΕΘΟΣ ΣΥΝΔΕΤΗΡΑ
Δ) ΣΥΓΚΛΕΙΣΗ ΚΑΤΑ ΠΑΝ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ
Ε) ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ ΣΥΝΔΕΤΗΡΑ
Ε) ΚΑΝΟΝΙΚΟ
Ζ) ΠΛΑΤΥ

ΦΥΛΑΤΤΕ ΣΕ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΔΩΜΑΤΙΟΥ. ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΗ ΕΚΘΕΣΗ ΣΕ ΥΨΗΛΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ.

54° C / 130° F **ΜΗΝ ΑΝΑΦΕΡΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΚΤΟΣΕΩΝ ΣΕ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ ΑΝΩ ΤΩΝ 130° F (54° C).**